

Ustawa Chińskiej Republiki Ludowej w sprawie jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych
Zarządzenie Chińskiej Republiki Ludowej nr 49

Ustawa Chińskiej Republiki Ludowej w sprawie jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, zmieniona i przyjęta na 21. Posiedzeniu Stałego Komitetu Dziesiątego Ogólnochińskiego Zgromadzenia Przedstawicieli Ludowych Chińskiej Republiki Ludowej w dniu 29 kwietnia 2006 r., zostaje niniejszym ogłoszona i wchodzi w życie z dniem 1 listopada 2006 r.

Hu Jintao

Prezydent Chińskiej Republiki Ludowej

29 kwietnia 2006 r.

Ustawa Chińskiej Republiki Ludowej w sprawie jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych

(Przyjęta na 21. Posiedzeniu Stałego Komitetu Dziesiątego Ogólnochińskiego Zgromadzenia Przedstawicieli Ludowych w dniu 29 kwietnia 2006 r.)

Spis treści

Rozdział I Postanowienia ogólne

Rozdział II Standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych

Rozdział III Miejsce produkcji produktów rolnych

Rozdział IV Produkcja produktów rolnych

Rozdział V Pakowanie i etykietowanie produktów rolnych

Rozdział VI Nadzór i kontrola

Rozdział VII Odpowiedzialność prawna

Rozdział VIII Postanowienia uzupełniające

Rozdział I

Postanowienia ogólne

Artykuł 1 Niniejszą Ustawę uchwalono w celu zapewnienia jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, utrzymania zdrowia ogółu społeczeństwa oraz wspierania rozwoju rolnictwa i gospodarki wiejskiej. Artykuł 2 Dla celów niniejszej Ustawy produkty rolne oznaczają pierwotne produkty rolnictwa, tj. rośliny, zwierzęta, mikroorganizmy i ich produkty uzyskane w toku działalności rolniczej.

Dla celów niniejszej Ustawy jakość i bezpieczeństwo produktów rolnych oznaczają, że jakość produktów rolnych spełnia wymogi w zakresie zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa ludzi.

Artykuł 3 Departamenty administracyjne ds. rolnictwa, w ramach samorządów na szczeblu powiatowym lub wyższym, odpowiedzialne są za nadzór i kontrolę jakości i bezpieczeństwa

produktów rolnych; natomiast odpowiednie departamenty samorządów na szczeblu powiatowym lub wyższym odpowiadają, zgodnie z podziałem ich obowiązków, za prace związane z jakością i bezpieczeństwem produktów rolnych.

Artykuł 4 Samorządy na szczeblu powiatowym lub wyższym włączają kontrolę jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych do swoich krajowych planów rozwoju gospodarczego i społecznego oraz przeznaczają fundusze na kontrolę jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych w celu prowadzenia prac na rzecz jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 5 Samorządy na szczeblu powiatowym lub wyższym sprawują jednolite przywództwo i koordynują prace w ramach swoich obszarów administracyjnych w odniesieniu do jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych oraz podejmują środki w celu ustanowienia i udoskonalenia systemu usług w zakresie jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, a także zwiększenia poziomu jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 6 Departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa ustanawia komisję specjalistów ds. oceny ryzyka jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, w skład której wchodzi specjaliści z tej dziedziny, w celu analizy i oceny potencjalnych zagrożeń, które mogą pogorszyć jakość i bezpieczeństwo produktów rolnych.

Departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa podejmuje odpowiednie środki administracyjne na podstawie wyników oceny ryzyka jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych oraz terminowo powiadamia odpowiednie departamenty w ramach Rady Państwa o takich wynikach.

Artykuł 7 Departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa oraz departamenty administracyjne ds. rolnictwa w ramach samorządów prowincji, regionów autonomicznych oraz gmin bezpośrednio w ramach Rządu Centralnego, zgodnie ze swoimi obowiązkami i w granicach swoich uprawnień, publikują informacje na temat jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 8 Państwo przekazuje wytyczne i wspiera zharmonizowaną produkcję produktów rolnych, zachęca do i wspiera produkcję wysokiej jakości produktów rolnych, zakazuje produkcji i wprowadzania do obrotu produktów rolnych, które nie spełniają standardów jakości i bezpieczeństwa ustanowionych przez państwo dla produktów rolnych.

Artykuł 9 Państwo wspiera badania naukowe i technologiczne w zakresie jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, wprowadza naukowe metody zarządzania jakością i bezpieczeństwem oraz upowszechnia stosowanie zaawansowanych i bezpiecznych technologii produkcji.

Artykuł 10 Samorządy na różnych szczeblach oraz dane departamenty udoskonalają rozpowszechnianie wiedzy na temat jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, zwiększają świadomość ludzi na temat znaczenia jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych oraz udzielają wskazówek producentom i dystrybutorom produktów rolniczych w ich działaniach w celu poprawy zarządzania jakością i bezpieczeństwem oraz zapewnienia bezpieczeństwa produktów rolnych przeznaczonych do spożycia.

Rozdział II

Standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych

Artykuł 11 Państwo ustanawia solidny system standardów jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych. Standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych zawierają obowiązkowe specyfikacje techniczne. Standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych opracowywane i publikowane są zgodnie z postanowieniami odpowiednich przepisów ustawowych i administracyjnych.

Artykuł 12 Podczas opracowywania standardów jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych w celu zapewnienia bezpieczeństwa spożycia w pełni uwzględnia się wyniki oceny ryzyka jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych oraz bierze pod uwagę opinie producentów rolnych, dystrybutorów i konsumentów.

Artykuł 13 Standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych są terminowo poddawane przeglądowi, w miarę rozwoju naukowego i technologicznego oraz w świetle wymogów dotyczących jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 14 Stosowanie standardów jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych organizowane jest przez departamenty administracyjne ds. rolnictwa po konsultacji z danymi departamentami.

Rozdział III

Miejsce produkcji produktów rolnych

Artykuł 15 W przypadku gdy departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach samorządu na szczeblu powiatowym lub wyższym uzna, że niektóre obszary nie nadają się do produkcji niektórych produktów rolnych ze względu na wymogi dotyczące zapewnienia jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, właściwości odmian, oraz toksyczne i szkodliwe substancje w atmosferze, glebie i wodach obszarów produkcyjnych, wtedy zaproponuje zakaz produkcji takich odmian na tych obszarach i opublikuje ten fakt po zatwierdzeniu przez samorząd na tym samym poziomie. Szczególne środki w tym zakresie zostaną opracowane przez departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa po konsultacji z departamentem administracyjnym ds. ochrony środowiska w ramach Rady Państwa.

Obszary, na których produkcja niektórych produktów rolnych jest zabroniona, są dostosowywane zgodnie z procedurą określoną w poprzednim paragrafie.

Artykuł 16 Samorzady na szczeblu powiatowym lub wyższym podejmują środki w celu wzmocnienia budowy baz produkcji rolnej i udoskonalenia warunków produkcji.

Departamenty administracyjne ds. rolnictwa w ramach samorządów na szczeblu powiatowym lub wyższym podejmują środki na rzecz rozwoju zintegrowanych stref i gospodarstw demonstracyjnych na rzecz zharmonizowanej produkcji, obszarów hodowlanych na małą skalę oraz wyznaczonych stref wolnych od chorób zwierząt i roślin, w celu zapewnienia jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 17 Zabrania się produkcji, połowów lub zbierania jadalnych produktów rolnych lub ustanawiania baz produkcyjnych produktów rolnych na obszarach, na których ilość substancji toksycznych i szkodliwych przekracza zalecane standardy.

Artykuł 18 Zabrania się odprowadzania ścieków lub gazów spalinowych, a także wyrzucania odpadów stałych lub innych substancji toksycznych lub szkodliwych do miejsc produkcji

produktów rolnych z naruszeniem postanowień odpowiednich przepisów ustawowych i wykonawczych.

Woda wykorzystywana do produkcji rolnej oraz odpady stałe stosowane jako nawozy muszą być zgodne ze standardami ustanowionymi przez państwo.

Artykuł 19 Producenci rolni w racjonalny sposób stosują produkty chemiczne, takie jak nawozy chemiczne, pestycydy, leki weterynaryjne i folie rolnicze, w celu uniknięcia zanieczyszczenia miejsc produkcji produktów rolnych.

Rozdział IV

Produkcja produktów rolnych

Artykuł 20 Departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa oraz departamenty administracyjne ds. rolnictwa w ramach samorządów prowincji, regionów autonomicznych oraz gmin bezpośrednio w ramach Rządu Centralnego ustanawiają wymogi techniczne i zasady operacyjne dotyczące produkcji w celu zapewnienia jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych. Departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach samorządów na szczeblu powiatowym lub wyższym powinien udoskonalić wskazówki w odniesieniu do produkcji produktów rolnych.

Artykuł 21 Zgodnie z postanowieniami odpowiednich przepisów ustawowych i administracyjnych, do takich pestycydów, leków weterynaryjnych, pasz i dodatków paszowych, nawozów i przyrządów weterynaryjnych, które mogą pogarszać jakość i bezpieczeństwo produktów rolnych, zastosowanie ma administracyjny system zezwoleń.

Departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa i departamenty administracyjne ds. rolnictwa w ramach samorządów prowincji, regionów autonomicznych oraz gmin bezpośrednio w ramach Rządu Centralnego prowadzą regularny nadzór i przeprowadzają kontrole wrywkowe takich środków produkcji rolnej, jak pestycydy, leki weterynaryjne, pasza i dodatki paszowe oraz nawozy, które mogą zagrażać jakości i bezpieczeństwu produktów rolnych, oraz publikują wyniki takich kontroli wrywkowych.

Artykuł 22 Departamenty administracyjne ds. rolnictwa w ramach samorządów na szczeblu powiatowym lub wyższym udoskonalają kontrolę i wskazówki w odniesieniu do stosowania środków produkcji rolnej oraz ustanawiają solidny system bezpiecznego stosowania tych środków.

Artykuł 23 Instytucje badań naukowych i edukacji w rolnictwie oraz instytucje popularyzacji technologii rolniczych udoskonalają szkolenie producentów rolnych w zakresie wiedzy na temat jakości i bezpieczeństwa oraz umiejętności w tym zakresie.

Artykuł 24 Przedsiębiorstwa produkcji rolnej i specjalistyczne spółdzielcze organizacje gospodarcze rolników prowadzą ewidencję produkcji produktów rolnych, w której należy prawidłowo wykazać następujące pozycje:

(1) nazwy, źródła, sposoby stosowania, ilości oraz daty stosowania i wycofania środków produkcji rolnej;

(2) ogniska chorób zwierząt lub roślin, ataki szkodników lub chwastów oraz zapobieganie i zwalczanie; oraz

(3) daty zbiorów, uboju lub połowów.

Ewidencję produkcji produktów rolnych przechowuje się przez dwa lata. Falszowanie takiej ewidencji jest zabronione.

Państwo zachęca innych producentów rolnych do prowadzenia ewidencji produkcji produktów rolnych.

Artykuł 25 Producenci rolni, zgodnie z postanowieniami odpowiednich przepisów ustawowych i administracyjnych oraz przepisami ustanowionymi przez departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa, stosują w sposób racjonalny środki produkcji rolnej, ściśle przestrzegają przepisów dotyczących okresów stosowania i wycofywania, w celu zapobiegania pogorszeniu jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Stosowanie podczas produkcji rolnej jakichkolwiek środków produkcji rolnej, które są wyraźnie zakazane przez państwo, jest zabronione.

Artykuł 26 Przedsiębiorstwa produkcji rolnej i specjalistyczne spółdzielcze organizacje gospodarcze rolników przeprowadzają badania jakości i bezpieczeństwa swoich produktów lub powierzają badania agencji przeprowadzającej badania. Nie wprowadza się do obrotu produktów rolnych, które nie przeszły badań jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych. Artykuł 27 Specjalistyczne spółdzielcze organizacje gospodarcze rolników i stowarzyszenia producentów rolnych zapewniają swoim członkom terminowe usługi techniczne w zakresie produkcji, ustanawiają system zarządzania jakością i bezpieczeństwem produktów rolnych, udoskonalają system kontroli takiej jakości i bezpieczeństwa oraz usprawniają zarządzanie w drodze samodyscypliny.

Rozdział V

Pakowanie i etykietowanie produktów rolnych

Artykuł 28 W przypadku gdy produkty rolne wprowadzane do obrotu przez przedsiębiorstwa produkcji rolnej, specjalistyczne spółdzielcze organizacje gospodarcze rolników oraz jednostki lub osoby fizyczne zajmujące się zakupem produktów rolnych muszą być pakowane lub etykietowane zgodnie z przepisami, są one wprowadzane do obrotu dopiero po zapakowaniu lub opatrzeniu etykietą. Na opakowaniach lub etykietach podawana jest nazwa produktu, miejsce produkcji, nazwa producenta, data produkcji, data ważności, klasa jakości i inne informacje wymagane przepisami; zaś w przypadku stosowania dodatków, należy również wskazać nazwy dodatków zgodnie z przepisami. Szczegółne środki w tym zakresie opracowywane są przez departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa.

Artykuł 29 Środki zapobiegające utracie świeżości, środki konserwujące, dodatki i inne materiały stosowane w procesie pakowania, konserwowania, przechowywania i transportu produktów rolnych muszą być zgodne z odpowiednimi obowiązkowymi specyfikacjami technicznymi określonymi przez państwo.

Artykuł 30 Produkty rolne należące do genetycznie modyfikowanych organizmów rolniczych należy opatrzyć etykietą zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi kontroli bezpieczeństwa takich organizmów.

Artykuł 31 Zwierzęta, rośliny i ich produkty, które muszą zostać poddane kwarantannie zgodnie z prawem, otrzymują etykiety w zakresie kwalifikacji do kwarantanny oraz świadectwo kwarantanny.

Artykuł 32 Produkty rolne przeznaczone do sprzedaży są zgodne ze standardami jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych. Producenci mogą składać wnioski o stosowanie etykiety dla nieszkodliwych produktów rolnych. W odniesieniu do produktów rolnych, których jakość spełnia standardy jakości produktów rolnych określone przez państwo, producenci mogą ubiegać się o stosowanie odpowiednich etykiet jakości dla takich produktów.

Nieuprawnione stosowanie etykiet jakości dla produktów rolnych określonych w poprzednim paragrafie jest zabronione.

Rozdział VI

Nadzór i kontrola

Artykuł 33 Nie wolno wprowadzać do obrotu żadnych produktów rolnych w następujących okolicznościach:

(1) zawierające pestycydy, leki weterynaryjne lub inne substancje chemiczne zakazane przez państwo;

(2) pozostałości substancji chemicznych, takich jak pestycydy i leki weterynaryjne, lub zawierające substancje toksyczne i szkodliwe, takie jak metale ciężkie, nie są zgodne ze standardami jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych;

(3) zawarte w nich chorobotwórcze pasożyty, mikroorganizmy lub toksyny biologiczne nie są zgodne ze standardami jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych;

(4) zastosowane materiały, takie jak środki zapobiegające utracie świeżości, środki konserwujące i dodatki, nie są zgodne z obowiązkowymi specyfikacjami technicznymi ustalonymi przez państwo; oraz

(5) inne okoliczności, w których nie zostały spełnione standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 34 Państwo ustanawia system monitorowania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych. Departamenty administracyjne ds. rolnictwa na szczeblu powiatowym lub wyższym opracowują, zgodnie z wymogami dotyczącymi zapewnienia jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, plany monitorowania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych oraz organizują realizację planów, sprawują regularny nadzór i przeprowadzają kontrole wrywkowe produktów rolnych znajdujących się w produkcji lub na rynku. Wyniki takiego nadzoru i kontroli wrywkowych są publikowane przez departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa lub przez taki departament w ramach samorządu prowincji, regionu autonomicznego lub gminy bezpośrednio w ramach Rządu Centralnego w granicach jego uprawnień.

Nadzór oraz kontrole wrywkowe i badanie powierzane są agencjom w celu zbadania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych spełniających warunki określone w art. 35 niniejszej Ustawy. Od jednostki poddawanej kontroli wrywkowej nie wolno pobierać żadnych opłat, a liczba wybranych próbek nie może przekraczać liczby ustalonej przez departament

administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa. Żaden departament administracyjny ds. rolnictwa na niższym szczeblu nie może powtarzać kontroli wrywkowej produktów rolnych, które zostały już skontrolowane wrywkowo przez departament administracyjny ds. rolnictwa na wyższym szczeblu w drodze nadzoru.

Artykuł 35 W celu zbadania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych należy skorzystać w pełni z usług istniejących agencji ds. badań spełniających odpowiednie warunki.

Agencje zajmujące się badaniem jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych muszą posiadać odpowiednie warunki i możliwości do przeprowadzania takich badań, i zostaną zakwalifikowane po przejściu badania przeprowadzonego przez departamenty administracyjne ds. rolnictwa na szczeblu regionalnym lub wyższym lub przez upoważnione departamenty. Szczególne środki w tym zakresie zostaną opracowane przez departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa.

Agencje zajmujące się badaniem jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych podlegają akredytacji metrologicznej zgodnie z prawem.

Artykuł 36 W przypadku gdy producent lub dystrybutor produktów rolnych nie zgadza się z wynikami kontroli wrywkowej, wtedy może, w ciągu pięciu dni od daty otrzymania wyników kontroli wrywkowej, złożyć wniosek o ponowne badanie do departamentu administracyjnego ds. rolnictwa, który zorganizował kontrolę wrywkową lub do departamentu administracyjnego na kolejnym wyższym szczeblu. W przypadku gdy kontrola wrywkowa jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych przeprowadzana jest za pomocą szybkiego badania uznanego przez departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa w powiązaniu z danym departamentem, a podmiot poddany kontroli wrywkowej nie zgadza się z wynikami badania, może on złożyć wniosek o ponowne badanie w ciągu czterech godzin od momentu otrzymania wyników badania. Szybkie badanie nie jest wykorzystywane do przeprowadzenia ponownego badania.

W przypadku gdy dana strona poniesie szkody w związku z błędami w wynikach badania, odpowiedzialność za odszkodowanie zostanie poniesiona zgodnie z prawem.

Artykuł 37 Rynek hurtowy produktów rolnych ustanawia agencję badania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych w celu kontroli wrywkowej jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych wprowadzanych na rynek lub powierza takiej agencji przeprowadzenie kontroli wrywkowej. W przypadku gdy agencja odkryje, że produkt rolny nie jest zgodny ze standardami jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych, zwraca się do sprzedawcy o natychmiastowe zaniechanie sprzedaży produktu i o zgłoszenie sprawy do danego departamentu administracyjnego ds. rolnictwa.

Przedsiębiorstwa zajmujące się dystrybucją produktów rolnych ustanawiają solidny system kontroli i akceptacji dla swoich zakupów. Nie wolno wprowadzać do obrotu produktów rolnych, które nie przeszły kontroli w oparciu o standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 38 Państwo zachęca jednostki i osoby fizyczne do nadzorowania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych. Wszystkie jednostki i osoby fizyczne mają prawo zgłaszać, ujawniać lub wnieść oskarżenie przeciwko wszelkim naruszeniom niniejszej Ustawy. Po otrzymaniu wspomnianego zgłoszenia, pisma o ujawnieniu lub wniesieniu oskarżenia dany departament terminowo rozpatrzy sprawę.

Artykuł 39 Podczas sprawowania nadzoru nad jakością i bezpieczeństwem produktów rolnych oraz kontroli nad nimi, departamenty administracyjne ds. rolnictwa, w ramach samorządów na szczeblu powiatowym lub wyższym, mogą przeprowadzać kontrole na miejscu produkowanych lub wprowadzanych do obrotu produktów rolnych, badać i zapoznawać się z warunkami jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych oraz prowadzić konsultacje i powielać ewidencję i inne dane dotyczące jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych. Mają one prawo do zablokowania lub zajęcia produktów rolnych, które nie przeszły kontroli w oparciu o standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych.

Artykuł 40 W razie wystąpienia wypadku związanego z jakością i bezpieczeństwem produktów rolnych, dana jednostka i osoba fizyczna podejmą środki kontroli i terminowo zgłoszą go samorządowi i departamentowi administracyjnemu ds. rolnictwa w ramach samorządu na szczeblu powiatu, w miejscu, w którym znajduje się dana jednostka lub osoba fizyczna. Samorząd i departament, które otrzymają takie zgłoszenie, niezwłocznie rozpatrują sprawę i zgłaszają ją samorządowi na kolejnym wyższym szczeblu oraz danemu departamentowi. W razie poważnego wypadku związanego z jakością i bezpieczeństwem produktów rolnych, departament administracyjny ds. rolnictwa powiadamia terminowo departament ds. regulacji żywności i leków na tym samym szczeblu.

Artykuł 41 W przypadku gdy podczas sprawowania nadzoru nad jakością i bezpieczeństwem produktów rolnych oraz kontroli nad nimi, departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach samorządu na szczeblu powiatu lub wyższym, odkryje produkt rolny w okolicznościach określonych w art. 33 niniejszej Ustawy, departament ten, zgodnie z wymogami systemu odpowiedzialności za jakość i bezpieczeństwo produktów rolnych, ustala osobę, która ma zostać pociągnięta do odpowiedzialności i rozpatruje sprawę zgodnie z prawem, lub przedstawia sugestie dotyczące sposobu postępowania z tym przypadkiem.

Artykuł 42 Importowane produkty rolne podlegają kontroli zgodnie ze standardami jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych określonymi przez państwo. W przypadku gdy odpowiednie standardy jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych nie zostały ustanowione, zostaną one terminowo ustanowione zgodnie z prawem i przed ustanowieniem takich standardów przeprowadza się kontrolę w odniesieniu do odpowiednich standardów zagranicznych wyznaczonych przez odpowiedni departament państwa.

Rozdział VII

Odpowiedzialność prawna

Artykuł 43 W przypadku gdy osoba odpowiedzialna za nadzór nad i kontrolę jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych nie wykonuje swoich obowiązków w zakresie nadzoru zgodnie z prawem lub nadużywa swoich uprawnień, zostaje na nią nałożona sankcja administracyjna zgodnie z prawem.

Artykuł 44 W przypadku gdy agencja ds. badania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych sfałszuje wyniki badania, otrzyma nakaz naprawienia tej sytuacji, jej nielegalne zyski zostają skonfiskowane, a ponadto zostanie ukarana karą grzywny nie niższą niż 50,000 juanów, ale nie wyższą niż 100,000 juanów, a osoba bezpośrednio odpowiedzialna oraz inne osoby bezpośrednio odpowiedzialne zostaną ukarane karą grzywny nie niższą niż 10,000 juanów, ale nie wyższą niż 50,000 juanów; jeżeli okoliczności są poważne, agencja zostanie zdyskwalifikowana z prowadzenia takich badań; a w przypadku spowodowania szkód będzie ona odpowiedzialna za odszkodowanie zgodnie z prawem.

W przypadku gdy wyniki badania wydane przez agencję ds. badania jakości i bezpieczeństwa produktów rolnych są niezgodne z prawdą i w związku z tym dochodzi do powstania szkód, przedmiotowa agencja jest odpowiedzialna za odszkodowanie zgodnie z prawem; w przypadku powstania znacznych szkód, zostanie ona zdyskwalifikowana z prowadzenia takich badań.

Artykuł 45 Podmiot, który, z naruszeniem postanowień przepisów ustawowych i wykonawczych, odprowadza ścieki, spaliny lub wyrzuca odpady stałe albo inne toksyczne i szkodliwe substancje do miejsc produkcji rolnej, zostanie ukarany zgodnie z postanowieniami przepisów ustawowych i wykonawczych w sprawie ochrony środowiska; a w przypadku powstania szkody, będzie on odpowiedzialny za odszkodowanie zgodnie z prawem.

Artykuł 46 Podmiot, który wykorzystuje środki produkcji rolnej z naruszeniem postanowień przepisów ustawowych i administracyjnych lub postanowień określonych przez departament administracyjny ds. rolnictwa w ramach Rady Państwa zostanie ukarany zgodnie z postanowieniami odpowiednich przepisów ustawowych i administracyjnych.

Artykuł 47 Przedsiębiorstwo produkcji rolnej lub specjalistyczna spółdzielcza organizacja gospodarcza rolników, które nie ustanowią lub nie prowadzą, zgodnie z przepisami, ewidencji produkcji produktów rolnych lub sfałszują taką ewidencję, otrzymają nakaz naprawienia tej sytuacji w określonym terminie; jeśli nie zostanie ona naprawiona po upływie tego terminu, mogą one zostać ukarane grzywną nie wyższą niż 2,000 juanów.

Artykuł 48 Podmiot lub osoba fizyczna, które, z naruszeniem postanowień art. 28 niniejszej Ustawy, sprzedają produkty rolne bez opakowania lub etykiet wymaganych przepisami, otrzymują nakaz naprawienia tej sytuacji w określonym terminie; jeśli nie naprawią jej po upływie terminu, mogą zostać ukarane karą grzywny nie wyższą niż 2,000 juanów.

Artykuł 49 W przypadku gdy stosowane środki zapobiegające utracie świeżości, środki konserwujące, dodatki i inne materiały nie są zgodne z odpowiednimi obowiązkowymi specyfikacjami technicznymi określonymi przez państwo, jak opisano w art. 33 ust. 4 niniejszej Ustawy, podmiot lub osoba fizyczna otrzymuje nakaz zaniechania sprzedaży zanieczyszczonych produktów rolnych i unieszkodliwienia takich produktów; w odniesieniu do produktów, których nie można unieszkodliwić, zostaną one zniszczone pod nadzorem; nielegalne zyski zostaną skonfiskowane, a ponadto taki podmiot lub osoba zostaną ukarane karą grzywny nie niższą niż 2,000 juanów, ale nie wyższą niż 20,000 juanów.

Artykuł 50 W przypadku gdy produkty rolne wprowadzane do obrotu przez przedsiębiorstwo produkcji rolnej lub specjalistyczną spółdzielczą organizację gospodarczą rolników podlegają jednemu z warunków określonych w art. 33 ust. 1, 2 i 3 lub ust. 5, przedmiotowe przedsiębiorstwo lub organizacja otrzymują nakaz zaprzestania sprzedaży takich produktów rolnych, odzyskanie produktów już sprzedanych, unieszkodliwienie tych, które zostały nielegalnie wprowadzone do obrotu lub ich zniszczenie pod nadzorem; ich nielegalne zyski zostaną skonfiskowane, a ponadto zostaną one ukarane karą grzywny nie niższą niż 2,000 juanów, ale nie wyższą niż 20,000 juanów.

W przypadku gdy produkty rolne wprowadzane do obrotu przez przedsiębiorstwo dystrybucji produktów rolnych podlegają jednemu z warunków określonych w poprzednim paragrafie, produkty zostaną zlikwidowane, a przedsiębiorstwo dystrybucji zostanie ukarane zgodnie z postanowieniami poprzedniego paragrafu.

W przypadku gdy produkty rolne wprowadzane do obrotu na rynku hurtowym produktów rolnych podlegają warunkom określonym w pierwszym paragrafie, produkty rolne nielegalnie

wprowadzane do obrotu zostaną zlikwidowane zgodnie z postanowieniami pierwszego paragrafu, a sprzedający takie produkty zostanie ukarany.

W przypadku gdy rynek hurtowy produktów rolnych narusza przepisy art. 37 ust. 1 niniejszej Ustawy, otrzymuje on nakaz naprawienia tej sytuacji i zostanie ukarany grzywną nie niższą niż 2,000 juanów, ale nie wyższą niż 20,000 juanów.

Artykuł 51 Podmiot lub osoba fizyczna, które z naruszeniem postanowień art. 32 niniejszej Ustawy w nieuprawniony sposób wykorzystują etykiety jakości dla produktów rolnych, otrzymują nakaz naprawienia tej sytuacji, ich nielegalne zyski zostaną skonfiskowane, a ponadto zostaną one ukarane karą grzywny nie niższą niż 2,000 juanów, ale nie wyższą niż 20,000 juanów.

Artykuł 52 O przyjęciu środków dotyczących usunięcia i kary przewidzianych w art. 44, 47, 48 i 49, w art. 50 ust. 1 i 4 oraz w art. 51 niniejszej Ustawy decydują departamenty administracyjne ds. rolnictwa w ramach samorządów na szczeblu powiatu lub wyższym. O przyjęciu przepisów art. 50 ust. 1 i 3 decydują departamenty administracyjne ds. przemysłu i handlu.

W sytuacji gdy przepisy ustawowe nie stanowią inaczej w przypadku kar administracyjnych i organów nakładających takie kary, zastosowanie mają obowiązujące przepisy. Jednakże nie nakłada się kary po raz drugi za jedno i to samo przestępstwo.

Artykuł 53 W przypadku gdy naruszenie przepisów niniejszej Ustawy stanowi przestępstwo, odpowiedzialność karna zostanie zbadana zgodnie z prawem.

Artykuł 54 Podmiot lub osoba fizyczna, które produkują lub sprzedają produkty rolne określone w art. 33 niniejszej Ustawy, powodując tym samym szkody dla konsumentów, są odpowiedzialne za odszkodowanie zgodnie z prawem.

W przypadku gdy produkty rolne sprzedawane na rynku hurtowym produktów rolnych podlegają warunkom określonym w poprzednim paragrafie, konsumenci mogą wystąpić o odszkodowanie od przedmiotowego rynku; jeżeli odpowiedzialność spoczywa na producentach lub sprzedających, rynek ma prawo do regresu. Konsumenci mogą również wystąpić o odszkodowanie bezpośrednio od producentów i sprzedawców.

Rozdział VIII

Postanowienia uzupełniające

Artykuł 55 Ubój świń jest kontrolowany zgodnie z odpowiednimi przepisami państwa.

Artykuł 56 Niniejsza ustawa wchodzi w życie z dniem 1 listopada 2006 r.